

ori mandinga!

l'aldizkaria del Bidasoa

www.orimandinga.com



Plaiaundi: Hau mixeria!

Las miserias de las instalaciones
contadas por el rugby club de Irun y el B.A.T.

Opilla

Las dos caras de la fiesta

EnseñArte

Expone Francesco Roncalia

Hori Sasoia

Pilotarien Eskolan



SUPLEMENTO ESPECIAL

hara non diran

ORI MANDINGA!

IMAGEN 21 -

- Director: Jose Charro

- Director de arte: Ibon Irastorza

- Coordinadora: Laura Dilla

- Redacción: Javier San Martín (Shaf), David Barón

- Diseño: Ainhoa Etxeberria, Laura Dilla, David Barón

- Fotografos: Javier San Martín (Shaf), David Barón

- Colaboradores: Barmancito, Bixente Peio, Surfer Rule

Ori mandinga! no se hace responsable de las opiniones vertidas por sus colaboradores.



3 A la remangillé



4 Del otro coté



5 Enseñarte



7 Teko



8,9 Reportaje:
Plaiaundi



12,13

Reportaje:
La Opilla



6 Herriko
Semes



10,11
Hori sasoia



14,15
Por la rue

Don Manuel y el Hueso Eterno

En aquel Behobia de comienzos de los años 40, la llegada de cualquier extraño con la idea de quedarse a vivir en el barrio no dejaba de llamar la atención. Y la llamaba mucho más si el recién llegado era un tipo un tanto excéntrico, alguien con unas costumbres no habituales entre los vecinos y que además tenía un comportamiento fuera de los moldes habituales. Esto sucedió con un señor llamado don Manuel.

Nadie sabía de donde venía, ni cual iba a ser su trabajo. El decía que era un intérprete oficial, sin que nunca pudiera saberse cuáles eran los idiomas que dominaba. Eso sí, al poco de llegar, lanzó una de sus sentencias de filosofía para andar por casa a las que estaba acostumbrado. "La lengua vaca ez un idioma para incursos", peroraba con su pronunciación andaluza, eliminando las eses como el caso de "vasca" o trocándola por una zeta como en el verbo ser. Tendría unos cincuenta años. De complexión fuerte, con una cierta esbeltez; rostro amplio, rasurado, de pretor de la antigua Roma y pelo blanco, abundante. Tenía un cierto aire respetable. Vivía solo, en una casa a la entrada del barrio, frente a la gasolinera que aún funcionaba. Adquirió una cierta notoriedad. De vez en cuando jugaba a la pelota pala en el pequeño frontón del barrio cerca de la escuela. Lo hacía en camiseta de tiras y pantalón corto. Vestido de esta facha, su figura de por sí voluminosa, aumentaba, lo que le acarreaba la chacota de quienes le veían. Nadie sabía como había adquirido una vieja bicicleta "Alción", con la que se desplazaba hasta el mercado. Era de cuadro muy alto y don Manuel pedaleaba sobre ella tieso como un junco.

A veces, se autoflagelaba de manera un tanto extraña, y a los chavales que nos tenía cerca, nos hacía formar coro junto a él acompañándole en una especie de salmodia que decía: "Don Manuel, don Manuel, que poco me gusta usted", con una coletilla un tanto despectiva: "Esos franceses gabachos que son unos mamarrachos". Alguien dijo que este anatema musical lo utilizaba para demostrar su inquina contra Francia, cosa que en aquellos tiempos no se veía mal, pero que al mismo tiempo, era una hábil coartada para disfrazar su condición de republicano, cosa que se veía aún peor.

Pero por encima de todo, don Manuel, proclamaba estar en posesión de un secreto que él llamaba el secreto del hueso eterno. Nada que ver con el título casi parónimo de la película "El sueño eterno". Y casi todos los días, fuera oportuno o no lo fuera, don Manuel, en tono solemne y doctoral, proseguía con su tabarra del hueso eterno.

La cosa empezó a mosquear a la gente, y alguien llegó a pensar que podía tratarse del hueso del antecesor ilustre del intérprete andaluz. Del que podía desprenderse una jugosa herencia que haría dichosamente eterna, o casi, la vida de don Manuel.

Un día llegó a descubrirse la historia del hueso y su perennidad.

Desde el balcón de un piso- era un primero- nos llamó a Manuel Bermejo y al autor de estos renglones para que le

comprásemos una barra de pan en la panadería de Jacobo Aramburu. La tahona estaba en el bajo del edificio que no había cambiado nada y en donde estuvo, o está todavía, un comercio de la familia Albizu. Compramos la barra y subimos al piso. Era mediodía y don Manuel estaba afanosamente atareado frente al fogón. Sobre él había un puchero con agua en alta ebullición, y el intérprete se encontraba en plena operación.

¿En qué consistía ésta?

En que por medio de algo parecido a una polea girando sobre un bramante de un lado a otro de la cocina, don Manuel, hacía descender e introducir en el puchero un hueso de costilla de vaca que, manteniéndolo unos minutos en el interior de la olla, "cocinaba" un caldo insuperable, según don Manuel. Un caldo único que hacía desvanecerse de placer culinario a quien lo probaba. Pasados esos minutos, utilizaba de nuevo la polea para elevar el huso manteniéndolo en alto hasta el día o la semana siguiente, hasta que preparase un nuevo caldo.

Y así con el mismo hueso, bajándolo y subiéndolo, según el cocimiento, don Manuel preparó cientos de caldos durante todo el tiempo que estuvo en Behobia. Al marcharse se lo llevó consigo. Se ve que el hueso, además de eterno, era también viajero.

Barmancito



Ya está activa nuestra página web. Entra en
www.orimandinga.com

A la Remangillé

Parece que se acercan los **vientos de las elecciones**, vemos sin sorpresa como recientemente el Alcalde de Irún propone buen rollito y consenso a los partidos de la oposición sobre las cuestiones estratégicas de la ciudad, es cierto que **no nos sorprende** porque pese a que ha gobernado prácticamente en **solitario** y sin consenso durante toda la legislatura, la proximidad de elecciones activan todos los mecanismos de marketing político. Lo que sí nos sorprende es la **falta de reacción** de la oposición, supongo que les habrá pillado con el "pie cambiado".

No habíamos terminado de discutir sobre el **aeropuerto** y la bahía de Txingudi, cuando nos metemos de lleno en el **tren de alta velocidad**. Personalmente me considero un firme defensor de ese modelo de tren, y alguna vez que he sido usuario de lo que yo llamo "el monumento al tren", o sea, el ave entre Sevilla y Madrid, se me han caído las pestañas de envidia. Lo que no tiene un pase, es que después de casi 20 años pidiéndolo a los diferentes gobiernos de Madrid, algunos que han participado de los mismos, se nos erijan ahora en los adalides de la "Y" vasca. De todos modos, ojalá, sea esta la buena y consigamos tener un tren que nos permita **viajar** a las velocidades del siglo XXI.

No puedo contenerme y pasar por alto el caso del **Ayuntamiento de Marbella**, si algo ha demostrado es que el poder caciquil del difunto Jesús Gil, ha traído estos lodos a esta ciudad. Sirva como reflexión y que nos mantenga alerta para no admitir nunca el **exceso de poder** en una sola persona.

Son demasiadas las veces y las gentes, que me hablan de la **pérdida** de sensación de **seguridad** en general y también en esta comarca. Parece ser que en determinadas zonas de la comarca y más en particular en algunas calles de Irún, se están creando **micro-guetos**, donde la seguridad ciudadana en la que habíamos vivido hasta hace 2 ó 3 años, ha perdido muchísimos enteros. Simplemente hacer un llamamiento a los máximos responsables de esta cuestión, los alcaldes y los responsables de la Ertzaintza, ya que estos temas si se **atajan rápido** y de raíz suelen tener solución. El paso del tiempo e ignorar realidades suele llevar siempre a caminos sin retornos y dramas y desgracias individuales de las que luego uno se **lamenta**. Pónganse las pilas y hagan de este asunto un dossier ya que nuestros **vecinos** están muy preocupados.

Aunque parece que lo dejamos claro en la **portada** de este Mandinga, el malestar tanto del **Club de Rugby de Irún** como del **B.A.T. (Bidasoa Atletiko Taldea)** respecto de Plaiaundi es tremendo. No conozco demasiado el asunto pero supongo que tanta gente y con tanta ilusión y que protesten todos en el mismo sentido alguna razón deben de tener, yo de estas líneas me queda animarles a que continúen en la buena línea deportiva y ojalá que nuestra portada mueva algunas conciencias.

En fútbol un poco de bajón, el **Real Unión** está quinto y además de hacer bien las cosas tenemos que tener un poco de suerte y que el Burgos comience a fallar. La Real parece que gracias al partido de Villarreal se va a **salvar de la quema**. Lo que parece que va realmente mal y aunque nadie lo dice es la famosa ampliación de capital, parece que la **economía** y la **conciencia** de los guipuzcoanos no está para muchos trotes. Lo que no sé es en que puede derivar un fracaso de esta ampliación de capital, de todos modos, sirva este ejemplo como aviso a navegantes ya que parece que demuestra que el aficionado de a pie a la hora de poner dinero, en estos tiempos de permanentes subidas del Euribor, tiene que tener mucha ilusión e información sobre lo que se va a hacer con su dinero.

No pudo ser la chaqueta verde en **Augusta** pero Jose Mª dio nuevamente un recital de **buen golf**. Ánimo que la temporada es larga y este es un año de ryder.

Beno, Agur benur eta gero arte Bonaparte.



a la remangillé..



DEL OTRO COTE

LA NAVETTE (HONDARRIBIA - HENDAYA)

NAVETTE HENDAYE - FONTARRABIE

BATERIA
ISALEPA

LEIRE II

BARCO
BOAT

Tel. 010.52 - 4.70 617.308

Départ de Hendaye

Hora de salida

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

Départ de Fontarrabie

Hora de salida

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

NAVETTE
HENDAYE-FONTARRABIE

BATERIA
MARIE-LOUISE

Départs d'Hendaye

(Salida de Hendaye)

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

"Horario de salida"

horari

horarios

PATTERA HONDARRIBIA-HENDAIA

Unos pasaron a nado jugándose su vida por otra mejor, otros pasaron en embarcaciones negras cosas que por aquel entonces eran ilegales, alguno pasaba con su tabla de surf para surfear en Hendaia... Seguirá habiendo alguno que pase en lo que sea lo que sea el Bidasoa... Y seguirán existiendo individuos que preferirán meterse por vena una hora de carretera bajo techo despotricando a diestro y siniestro... Es respetable...

Como *opción más saludable* (aunque no puedas echar pestes de otros barquitos), proponemos superar la barrera geográfica mediante el uso de la embarcación que comunica el Paseo Butrón con el puerto de Hendaia.

A una velocidad punta de diez nudos, la pattera recorre el trayecto *en siete minutos*. Se turnan el barquito de Hondarribi con el de Hendaia de modo que hay uno cada quince minutos. (El de Hondarribi no cobra plus por bicis o equipajes). También se organizan guías por la zona y despedidas de solteros.

El *precio* es razonable: 1.50 €. por trayecto.



49

EUROS

HABITACIÓN DOBLE

¡¡¡SALIDA A LAS 16h.!!!

¡¡¡DESAYUNO A LA CAMA!!!

Viernes, Sábados y Domingos

lo que necesitas

HOTEL

ETH

¡Menciona esta oferta o presenta este recorte para disfrutar de nuestra promoción!

www.hoteleth.com Tel.: 943634100 Zaisa 2. Irun - Gipuzkoa.

FRANCESCO RONCAGLIA

expuso sus creaciones en la caja laboral



Rara vez se puede disfrutar de una exposición interesante en la comarca. Esta de Francesco ha sido una de las pocas excepciones. ¡¡¡QUE YA HUELEN LAS MARINAS Y LOS SAN MARCIALES!!!. Si no estás “consagrado” (qué tópico más ridículo) no puedes acceder ni al Amaya (que no deja de ser el pasillo de un teatro). ¿Dónde se va a “consagrar” uno si ni siquiera su propio pueblo le proporciona un espacio digno donde empezar a andar? Desde que echaron a los pintores de lo que fue el taller de Oteiza, no existe un lugar donde poder pintar, ni siquiera donde poder reunirse. Tiene su lógica... “Mejor están en el fútbol o en el bar”.

En Irun, que será la cuarta ciudad del tan apreciado País Vasco, si quieres exponer tu humilde obra, te mandan con toda su cara y como haciéndote un favor a una sala enana, con columnas, mal iluminada y de paredes amarillas quince miserables días. Para hundirte un poco más siquiera, te los tienes que pasar allí, abandonando si puedes tus ocupaciones y enfrentándote a la realidad de que ese día han bajado sólo dos jubilados despistados, que viendo que no había bodegones en el horizonte, han salido de allí pitando. (No había caído en ello, pero tiene su gracia que además el recinto sea de una caja de ahorros)

Como pretendía decir antes del calentón, me ha hecho mucha ilusión ver la obra de Francesco. El arte en la comarca respira, a base de ventolín pero respira. Ori Mandinga charló con él...

O.M.:- Me contabas que vienes a Irun hace unos meses desde Italia por amor...

F.R.:- Sí... el amor mueve montañas... puede ser...

F.R.:- Empecé hace unos diez años pintando en vivo en una discoteca. Empecé a experimentar con los colores y los materiales. Durante mi estancia en la universidad tenía muchísimo tiempo libre y fui cogiendo confianza. Empecé a reciclar materiales. Los hago míos. Me gusta mucho dar vida a objetos que han sido desechados. He tomado mucha confianza con la resina. El padre de una amiga mía trabajaba con resina y un día me animó a experimentar con ella. Casi toda mi obra lleva resina. De esta manera todo lo que cubro con ella se queda ahí para siempre.

O.M.:- ¿Se pueden perpetuar alimentos?

F.R.:- No. Lo he intentado pero no funciona.

O.M.:- ¿Por qué pintas?

F.R.:- Pintar es algo que me da un desfogo personal. También si algo me impresiona siento que tengo que sacarlo fuera de mí y compartirlo. Esta exposición habla acerca del hombre que se ha transformado en demasiado humano. Veo un hombre que corre mucho y que no tiene tiempo para parar y ver lo que está haciendo. Me quedo muy impresionado con la publicidad. Te hacen creer que el producto te va a hacer bien y en realidad les está haciendo bien a ellos. El hombre debería de tomar más consciencia de lo que es su poder individual. Veo que el hombre está un poco robotizado, un poco automático. Yo también, por supuesto...

Por eso reciclo materiales y utilizo colores muy vivos. No quiero criticar al hombre, simplemente es una observación. Quiero compartir mi visión y ver si soy yo sólo el que está loco.

O.M.:- Estaba pensando... ¿No hay un libro de Nietzsche que se titula “Humano, demasiado humano”?

F.R.:- Sí. Ayer me llegó un e-mail de gente que no ha podido estar aquí haciendo referencia a él. Conozco algo de Nietzsche pero no conocía este libro. Ahora tengo ganas de leerlo, puede que encuentre algo interesante en él. Estudié a Nietzsche en la escuela pero con dieciséis años. Creo que no era el momento. Ahora con treinta años puede ser que lo comprenda más.

O.M.:- Sin duda. ¿Tienes algún referente pictórico, filosófico o de algún tipo a la hora de crear?

F.R.:- Me gusta mucho Basquiat y Keith Haring. Duchamp también me gusta mucho, un poco el Dadá y todo lo surrealista: la realidad filtrada por los ojos del artista. Me gusta hacer una pintura violenta e instintiva. Puedo copiar la realidad pero me aburre.



“El mundo de plástico”

La hierba es de plástico, los insectos están hechos de basura informática de sitios con mucha polución. Es una denuncia a la contaminación, a una naturaleza más humana que natural.

“Otra caña por favor”

Trata de una persona que se ha ido a un bar y se ha bebido todas estas cervezas (chapas) y pide otra y otra caña. La frase “Más consumes menos piensas” la he puesto en inglés porque es del manifiesto de Vivienne Westwood, una señora de 70 años. Estuvo con los Sex Pistols y ahora hace ropa, pinta y escribe. Es impresionante. Cuanto más pensamos en consumir, menos nos paramos a pensar en lo que estamos haciendo.

Shaf

enseñarte

-teko



jaz-teko

MERRYCK MUJER C/ República Argentina - Irun

Lo que era el Kaneko ahundi en frente del Kaneko txiki, ahora es Merryck mujer en frente del Merryck mítico donde los haya.

Siguiendo la tradición de Merryck caballero y pensando en todas las mandingas, Nestor Tolosa acaba de abrir las puertas de Merryck mujer, animándoles a ellas a vestirse con ropa elegante, sencilla y diferente, con tallas desde la 38 hasta la 52.

Todo lo último de Burberry o Glant con un trato personalizado y exquisito que seguro no os dejará indiferentes.

¡Enredad un poco mandingas! ¡Que lo estáis deseando!...

ja-teko

JATETXE AINERE C/ Mayor, 31 -Hondarribia

Entrar en el Ainere (¡teniendo cuidado con el escalón!) es dar un pequeño salto atrás en el tiempo y volver a la época en la que las posadas acogían a los cansados viajeros. La calidez de sus antiguas luces, el trato cordial de la familia que lo regenta, la comida casera y tradicional cuidada en detalles como un buen pan o un aceite refinado... Todo provoca cierta morriña por la comida de la amona en este restaurante especializado en carnes y pescados a la parrilla que se maneja con platos sencillos y discretos pero de buen fondo. Los precios, de lo más económico para estar en pleno corazón de la villa de Hondarribi: menús desde 12 euros, pero una buena combinación de carta no se aleja de los treinta euros. Un lugar donde darse un capricho de vez en cuando y salir con el estómago bien lleno. Para reservar, se puede llamar al 943 64 35 00. ¡Que aproveche!



AINERE
ja-teko

ikas-teko

BIBLIOTECA IRUN C/ Mayor, 24 Irun

El presupuesto municipal parece que no da para la más que necesaria ampliación de la biblioteca de Irun. Ya! Si! ¿Ni en vísperas del periodo electoral vamos a hacer la jugada? Una vez más va a dar la sensación de que a nuestros gobernantes no les va a interesar que nos culturicemos, que pensemos, que estudiemos... Si es que sólo entrar en esta biblioteca produce claustrofobia... Desde Ori Mandinga os recomendamos que os deis un paseo por allí. Sin duda vais a hacer despertar a vuestro instinto lector, curioso, soñador... La página web funciona de maravilla para que hagáis cualquier consulta, préstamo o prórroga sobre libros, cómics o DVD's que os interesen.

Os animamos también a que no os perdáis los cuentacuentos, recitales, charlas y demás eventos que aquí se dan cita. 18.000 socios parecen ser pocos para que estas citas se puedan realizar en óptimas condiciones. ¡¡¡ HAZTE SOCIO MANDING@!!!

ego-teko

WAKU-PARK C/ Mayor, 26 Irun

Si fuera niño estaría todo el día pegado como una lapa a las piernas de mis padres para que me llevaran al Waku-park. Camas elásticas, piscina de bolas, toboganes, campo de fútbol, laberinto mágico, karaoke...

Si fuera padre sería una excelente opción para dejar un rato a mis hijos en buenas manos y en un óptimo lugar, para, por ejemplo, y ya que viene el caso, hurgar un poco en la biblioteca, que está al lado... También funciona como cafetería y menú del día a 8 euros. Ya sabéis mandinguill@s, a dar la chapa. Mandinga@zos, es una opción para que disfruten ell@s y para que disfrutéis vosotr@s también de un rato despreocupado.



WAKU-PARK
ego-teko

M i'm lovin' it™ M



opilla

UN POCO DE HISTORIA:

Esta tradición local dicta que las madrinas el día 25 de abril de cada año, día de San Marcos (el rey de los charcos), regalan a sus ahijados una tarta llamada opilla.

Al parecer, los responsables de la opilla moderna, fueron la idea de una señora de encargar al señor Elgorriaga una opilla de bizcocho en lugar de pan y el ingenio de dicho señor para meter los huevos en el recipiente donde estaba cociendo unas garrapiñadas, dotándolas así de su actual color rosa. Vamos, una historia digna de todo un "Charlie y la fábrica de chocolate". Aprovecho la ocasión para recomendar, sobre todo a los peques, cualquier libro de Roald Dahl.

LA REALIDAD:

- Si tienes menos de diez años: muy bien, te dan fiesta, tienes un pastel todo para tí, que lo compartes si tus padres se han portado bien contigo y compites con tus amigos a ver qué opilla es más grande y tiene más huevos. (Suele dar bajón cuando la tuya te la han hecho en casa)
- Si tienes de diez, pongamos doce, a veinte años: ¡¡¡TODOS AL MONTE!!!



ENTREVISTA AL PÁRROCO IÑAKI LARREA

O.M.: - Vamos a ver, que ando un poco desconectado... ¿Tienen alguna relación los huevos de la opilla con los huevos de Pascua?

I.L.: - No creo. No es que esté muy al corriente del tema, pero no creo que tengan nada que ver. Yo me encargo de explicar un poco que San Marcos era un evangelista. Que un día os bautizasteis con una madrina en nombre de Jesús. El día de la opilla se recuerda un poco todo lo que se dice el día del bautizo.

O.M.: - Estaba la iglesia a reventar...

I.L.: - Sí, eso que hoy el tiempo no acompaña... Ten en cuenta que para los pequeños es día de fiesta.

O.M.: - ¿Con qué fin se bendicen las opillas?

I.L.: - Bendiciéndolas se pide que por medio de la intersección del Santo, que así y como él fue propagador y escritor de la buena noticia, que nosotros seamos capaces de transmitirla como la transmitió él. Simplemente. También desearles lo mejor a la madrina y al que recibe la opilla.

O.M.: - Y que se case de una vez el ahijado, que ya no entran los huevos... ¿Va a huevo por año no?

I.L.: - Sí. Dicen que lo de la opilla se acaba cuando el ahijado se casa, pero yo ya sé de gente que aún estando casado reciben la opilla.



las 2 caras



ENTREVISTA CON UNA CUADRILLA DE CHAVALAS EN GUADALUPE (UNOS 17 AÑOS)

O.M.: Venga... presentaos con un nombre falso...

TODAS:- Paloma Etxebeste, Inés Fernández, Paula Sánchez...

O.M.: - ¿Desde qué hora lleváis aquí?

TODAS:- Desde la una. Se nos ha hecho tarde.

O.M.: - ¿Cómo habéis venido?

TODAS:- Andando por el camino. Si no no tiene gracia. Tenemos moto pero somos chicas responsables. ¡Hay que subir andando!

O.M.: - Bonito mensaje. ¿Todas habéis subido con vuestra opilla?

TODAS:- Sí. Con un cacho. —“¡¡¡loa mua eotaba onterao!!!” (O.M.: dice una de ellas con la boca llena de opilla)

O.M.: - ¿A qué habéis venido?

TODAS:- A pasárnoslo bien. Llevo viniendo desde los tres años. Hablamos con la gente...

Yo vengo a estar con un chico que me gusta y no se entera: ¡¡¡ESPABILA!!!, ESTÁS MUY BUENO, ME ENCANTA CUANDO VAMOS A CASA JUNTOS. ¡¡¡TE QUIERO!!! EL 27 DE MAYO DEL 2005 TE DIJE QUE TE QUERÍA. NO TE LO CREISTE, ¡¡¡CRÉTELO DE UNA VEZ SKYWALKER!!!

O.M.: ¿Habéis traído alcohol?

TODAS:- No, mira... nada.

O.M.: - Queréis mandar algún mensaje?

TODAS:- GOUAPPUO!!!... Yo quiero ser representante de futbolistas. Queremos que no suba gente chungu. Algunos vienen sólo a pegarse. Casi todos de Irun. Que se peleen en Irun y nos dejen en paz.

O.M.: - ¿Habéis bendecido la opilla?

TODAS:- A mí me la ha bendecido mi padre. Mi padre es muy Santo. Yo la he dejado en la ventana que también vale...

Es cierto que hay chavales que no beben y no la lían, otros que la lían sin beber, incluso los que aún bebiendo no la lían, pero es que fue subir a la campa de Guadalupe y flipar en colores. ¡¡¡PARECÍA WOODSTOCK!!! Fue una sensación muy grata y de añoranza, pero la verdad es que el evento se va un poco de madre: la segunda imagen que se me presentó, fue una chica de unos 14 años, semidesnuda (a unos 12º), sujetando una botella de agua con un contenido amarillo, haciendo eses y gritando: “¡¡¡NO VUELVO A BEBER VODKA CON LIMÓN EN MI VIDA!!! Eran las dos de la tarde. Me parece bien que la “autoridad” haga la vista gorda y que la Dya esté allí repitiendo: -“Hacedle andar, que sude todo lo que pueda” y atendiendo con todo su cariño a los más perjudicados, pero es que, como decía aquél: “más vale prevenir”. Algo falla, no es lógico que un ser humano necesite llegar a estados etílicos y que su ebriedad desemboque en actitudes agresivas.

Como ejemplo; el de Samy (léase su entrevista). Los ayuntamientos se gastan el dinero en repartir folletos diciéndote con un lenguaje “tope güay” que no conduzcas alcoholizado, en lugar de ponerte autobuses nocturnos.

mandingas. ¡¡¡ QUE DIOS OS COJA CONFESADOS!!!

ENTREVISTA CON UNA CUADRILLA DE CHAVALES EN SAN MARCIAL

O.M.: - A ver!!!, un poco de orden... ¿Cuántos años tenéis?

TODOS:- catorce, ¡trece!... Estudiamos segundo de E.S.O.

O.M.: - ¿Sacáis buenas notas?

TODOS:- (O.M.: - Hay de todo). Yo he pencado música. Música no vale para nada.

O.M.: ¿Qué dais en música?

TODOS:- Tocamos la flauta, las notas y eso...

O.M.: - ¿A qué venís el día de la opilla?

TODOS:- A pasarlo bien, a beber, a comer, a divertirnos...

O.M.: - El ayuntamiento había puesto “medios” para que los jóvenes no consumierais alcohol hoy... (no me dejan acabar la pregunta...)

TODOS:- Jajaja!!! Nosotros no bebemos

O.M.: - Venga, que la entrevista es anónima: ¿Qué estáis bebiendo?

TODOS:- Orgasmo.

O.M.: - ¿Qué es eso?

TODOS:- Licor de melocotón con kas de limón

O.M.: - (¡Virgen santa!)

TODOS:- Hoy aprovechamos

O.M.: - ¿Cómo hacéis para que vuestros padres no os pillen que habéis bebido?

TODOS:- Vamos a casa de algún amigo, de algún primo... Pero bueno, para cuando bajas y llegas a casa ya se te pasa.

O.M.: - ¿No han venido los munipas?

TODOS:- Sí pero no han pasado por aquí

O.M.: - ¿Cómo se llevan estos tiempos de prohibición del “botellón”?

TODOS:- Se meten más con los mayores. No pueden controlar todos los parques. Si no, corremos y ya está.

O.M.: - ¿Queréis aprovechar la ocasión para reivindicar algo?

TODOS:- Más carreras de coches. Más balonmano. Más motos como la tuya. Más días de fiesta. Que sea más fácil aprobar. Que le den a la historia y a la geografía, que no sirven para nada.

O.M.: - Algún día las apreciaras... Venga gracias. Pasarlo bien.

ENTREVISTA A SAMY EN GUADALUPE

O.M.: - ¿Qué me decías? Vamos a immortalizarlo...

S.: - Que la gente no sabe beber. Los niños vienen a beber a saco y a pillarse comas etílicos. Nosotros venimos y bebemos pero a pillar el punto. Por eso mismo ahora no estoy bebiendo...

O.M.: - ¿Qué me decías de los panfletos que os han repartido en el cole?

S.: - Que no valen para nada. Te comen la olla y como sabes que te la están comiendo los tiras a la basura. ¿Por qué no se dejan de panfletos y ponen buses para subir y bajar?. - Por no gastarse dinero. Les da igual que te la pegues en moto. Solo les interesa quedar bien ante la gente. Que les den a los políticos. Se quejan de que pintamos por las casas cuando no nos dejan un sitio donde pintar.

MUNICIPALES DE HONDARRIBI EN GUADALUPE

O.M.: - ¿Cómo marcha la jornada?

M.: - Bien, con tranquilidad. Sin incidencias. Únicamente se les han requisado bebidas alcohólicas a los menores de edad.

O.M.: - O sea, que ha habido redada...

M.: - No. A los chavales menores que se les pilla con alcohol se les requisa. De momento tranquilo. Que continúe así.

O.M.: Pues... no sé, pero yo he visto a menores dándole al jarro a tutiplén.

M.: - No se puede controlar a todo el mundo. No se trata de buscar follones. Si se ve a alguien en malas condiciones se actúa.

O.M.: - Hombre, se supone que lo suyo es prevenir y no actuar cuando ya está el daño hecho...

M.: - No vas a traer a veinte guardias. Es imposible controlar a todos...

Shaf



Javier Callejo
Un irundarra en
Dublin
27 años



O.M.: Bueno, Javi, ¿qué haces en Dublin? Trabajo, estudios...

J.C.: ¡¡¡¡Pues trabajar y trabajar!!!! ¡¡¡¡Necesito unas vacaciones ya!!!! Llevo un año y medio trabajando de diseñador en una empresa de Telecomunicaciones y también estoy haciendo el Marketing de un festival de música de 3 días aquí en Irlanda (aprovecho para promocionarlo) y también hago algún que otro freelance a alguna empresa asociada con la empresa en la que trabajo así que últimamente no tengo ni tiempo para socializar.

O.M.: ¿Por cuánto tiempo estarás?

J.C.: Ya me queda poquito, en Junio me vuelvo a Irun unos días y a principios de Julio me voy a Malta a pasar el verano.

O.M.: ¿Es verdad que en la Gran Bretaña, con tanto compadre por ahí, se aprende más castellano que inglés?

J.C.: Sí que es verdad que somos una plaga, pero hay que hacer un esfuerzo y relacionarse un poco con el mundo.

O.M.: ¿Qué es lo que echas de menos de aquí? ¿Y de más?

J.C.: La familia, los amigos, el fútbol y sobretodo la comida. ¿Y de más? La rutina, aquí cada día es algo nuevo, conoces gente nueva, ves cosas nuevas...

O.M.: ¿Has tomado un "tea at five o'clock"?

J.C.: Sí todos los días, bueno, lo suelo tomar por la mañana.

O.M.: ¿Has conducido por la izquierda? ¿Cómo se lleva eso de tener que mirar al lado opuesto en los pasos de cebra?

J.C.: El primer año por motivos laborales conduje bastante, pero ahora hace meses que no cojo un coche. Al principio sí que era una locura pero poco a poco te vas acostumbrando, Se me hace mas complicado cuando vuelvo a Irun, sobretodo en las rotondas. El primer año que volví a casa habían cambiado todo el Paseo Colon y tenía que ir con algun amigo para que me marcara el recorrido.

O.M.: ¿Cuánto es una milla?

J.C.: Creo que un kilometro y pico, pero de todas formas habría que preguntarle a los irlandeses cuanto es 1 km porque han cambiado todas las señales a kms aquí y no se enteran de nada.

O.M.: ¿Qué plan de fin de semana puede haber cuando la gente termina la fiesta a las 11 de la noche?

J.C.: No hombre, A las 11 no!!!! Cierran a las 3 de la mañana, si que es pronto también pero como todo el mundo vive solo, nos solemos juntar en casa de alguno cuando cierran los bares, así que intentamos prolongar la noche un poquito, sino ¿¿¿cómo iba a aguantar aquí 3 años???

O.M.: A ver, preguntas culinarias de compromiso: ¿Pastel vasco o plumcake? ¿Sidra o Cerveza negra? ¿Son tan asquerosas las "beans" como lo cuentan?

J.C.: Pastel Vasco sin duda, Sidra, pero de sidrería, bien acompañada con su chuleton y su tortilla. Si, no sé si es peor comérselas o ver como se las comen a las 9 de la mañana.

O.M.: ¿Escuchas música celta?

J.C.: No mucho, de vez en cuando en algún bar.

O.M.: ¿Llueve tanto cómo aquí?

J.C.: No, llueve mucho menos, pero siempre está nublado. ¡¡¡Que salga el sol en Irlanda es una anécdota!!! :)

O.M.: ¿Hay mucho verde por Irlanda, o es sólo la fama de San Patricio?

J.C.: Sí que hay verde, es más o menos como Euskadi, todas las carreteras son como la de la costa de Hendaya a Biarritz. La gente alucina con el paisaje pero yo sigo prefiriendo el nuestro.

O.M.: Venga, aprovecha para saludar:

J.C.: Bueno, pues saludo a mi family, a mis amigos, a los 6 o 7 irundarras en Dublin y a mis compañeras de viaje a Malta.

Muchas Gracias por la entrevista, me ha hecho mucha ilusión y me ha dado mucho apetito pensando en un pastel vasco a estas horas.

O.M.: ¿De dónde eres exactamente?

L.G.: Del norte, de cerca de Hannover.

O.M.: Bueno, ¿cómo has aparecido por aquí?

L.G.: Conocí a un chico en Alemania que era de aquí, al poco me vine. En su día, La Salle de Irun organizaba unos intercambios de estudiantes con una escuela de mi pueblo, Gifhorn, y así conocí a Alex. Tras dos años de visitas, cartas y llamadas telefónicas, vine primero a San Sebastián y luego a Irun.

O.M.: Vamos, que te enamoraste y te viniste para el Bidasoa.

L.G.: Sí, resumiendo.

O.M.: Viene siendo habitual. ¿Y como les sentó en casa que te vinieses aquí por un chico?

L.G.: Bueno, no les importó tanto. Sabían que me apetecía un cambio y, a fin de cuentas, mi pueblo es tan pequeño que, para hacer mis estudios superiores, tenía que irme de todas formas. Fue una cuestión de kilómetros. Una vez aquí, con 19 años, estudié Comercio Internacional, me puse a trabajar... Y aquí me he quedado.

O.M.: ¿Sueles volver a menudo a casa?

L.G.: Bueno, unas dos veces al año. Al final, tus vacaciones son las que son, no hay más, y tienes que andar decidiendo si visitas a la familia o haces turismo. Yo intento hacer un poco de todo.

O.M.: ¿El idioma ya lo conocías o lo has aprendido aquí?

L.G.: Bueno, en Alemania iba a una escuela a aprender, que fue donde conocí a Alex. Para cuando vine al Bidasoa, tenía unos conocimientos básicos y luego fui mejorando con el tiempo. En las clases, al principio, fue un poco duro; todo el rato con el diccionario.

O.M.: Bueno, pahora preguntas de rigor: ¿qué echas de menos de Alemania?

L.G.: Aparte de la familia y los amigos, también echo de menos la comida...

O.M.: Conozco gente que habla horrores de la comida alemana...

L.G.: ¡Eso no es así! Lo cierto es que, aunque todos somos Europa y estamos prácticamente en el mismo sitio, hay diferencias de gustos.

O.M.: Ahora que lo dices, ¿hay mucha diferencia cultural entre la alemana y la bidasotarra?

L.G.: La gente en sí es diferente. Por ejemplo, aquí se vive más en la calle, la gente es más abierta... Siempre depende de cada persona, pero en general sois más espontáneos. Y se sale más de fiesta.

O.M.: ¿Qué te gusta de aquí?

L.G.: Tenéis un poco de todo. Hay monte, mar... Cosas muy diferente que en mi pueblo, por ejemplo, no hay. Si un día te apetece montaña, te vas a Jaizkibel; si te apetece playa, a Hondarribi o a Hendaya. También me gusta la vida nocturna.

O.M.: Todos caéis en eso... Usando estereotipos, los alemanes tenéis fama de cuadrículados y perfeccionistas. ¿Es merecida?

L.G.: Bueno, quizá la gente no sea tan espontánea como los de aquí, la sociedad es algo más rígida... Pero no es bueno generalizar.

O.M.: ¿Cómo definirías a los bidasotarras fuera de aquí?

L.G.: Buff, es muy difícil... En realidad, las personas no somos tan diferentes como creemos.

O.M.: ¿Tu próximo viaje? Algo me han chivado...

L.G.: Me voy a China. Alex ya se ha ido y dentro de poco voy yo para allá.

O.M.: ¿Aprenderás chino?

L.G.: No sé. En principio me gustaría, pero no sé si dos años darán para mucho, pero lo intentaré.

O.M.: Vale, cuando aprendas, mándanos una postal.

L.G.: Y unos palillos, que me hartaré de comer arroz.

Linda Göhmann

Una alemana
en el Bidasoa
25 años



Sidrería
ARKALE
Sagardotegia

Parque Comercial Txingudi

Tlf.: 943 63 45 54

CELEBRA TU COMUNION EN ARKALE



Menú infantil: 26 €



Menú adultos: desde 29,90 €



Consúltanos y elige el menú que más te guste



ONGI ETORRIAK IZANGO ZARETE



- 1: Foto de Iñigo a la tele en la llegada.
- 2: Participantes antes de salir.
- 3: José Antonio: !!!eres un crack!!!
- 4: Marino Lejarreta: qué mítico...
- 5: Macizas de campeonato.
- 6: Fans.
- 7: Subiendo Jaizkibel.
- 8: Helicóptero.
- 9: Ella entrevistando a él.
- 10: Periodista local entrevistando a Gárate
- 11: Alcalde chupando cámara.
- 12: Valverde siendo entrevistado.
- 13: Foto finish.

SURFER RULE

Quiero empezar a surfear

Aún queda bastante, pero la operación bikini, tableta o "éste año empiezo" es ya un habitual en las conversaciones de cualquier cuadrilla que se precie... Empieza a calentar el sol, hay más horas de luz y nos empezamos a agobiar en casa o en los gimnasios. Es hora de nuevos planes, es tiempo de que te empiecen a dar envidia esos que están flotando en la playa de al lado de casa...

Tanto si te has, te estás o te vas, a plantear empezar a surfear esta primavera verano, nos permitimos daros unos consejos que nos hubiera gustado leer a nosotros cuando empezamos... porque como en la salud, los consejos evolucionan, cambian e incluso se contradicen... el aceite de oliva, el vino tinto, la cebada... las tabla grandes, las escuelas, los camps...

ESCUELAS, CAMPS O TÚ MISMO CON TU ORGANISMO: Esto no es un consejo, es más bien poner sobre la arena las posibilidades que tienes de empezar con el asunto este de pillar olas... Las dos primeras tienen de "malo" el coste, el estar atadas a un horario y el rollo todos a una. Pero son aspectos negativos que bien mirados desde el punto de vista de la experiencia, pasan rápidamente a engrosar la lista de aspectos positivos que tienen estas opciones. El coste de las escuelas evitará por ejemplo que te calientes, compres material y por lo que sea, no te guste la experiencia, al margen claro está del valor añadido que tiene que te lleven, te traigan y te enseñen... Lo de los horarios, igual, sabemos que si no nos apuntamos, el ritmo del día a día hará que vayamos una vez y no veamos el momento de ir la segunda, de este modo, te "obligas" y descubrirás realmente si esto te gusta o no. Y el asunto de ir con otra gente, depende de los solitario que seas, pero os aseguramos que arroja bastante al comienzo...

El resto, creemos que son todo buenas cosas. Tienes el material, tienes al profesor, tienes compañeros que están en tu misma situación y si eres chica, además, tienes hasta cursos sólo para chicas...

un Camp reside básicamente en que un Camp implica convivencia, es decir, una estancia de una semana, un fin de semana (ó lo que se ofrezca) con tus compañeros de aprendizaje. Despertarse, clases, surfear, actividades varias, cenar, dormir... más intenso y para gente tal vez más joven que tiene más tiempo y no sólo busca aprender a surfear.

Cursillos por estos lares: Central Surf, Iñigo Zabalza Telf: 943 622216 (Horario comencial)

MATERIAL: Esto está directamente relacionado tanto con el aspecto anterior (escuela o tú mismo) como con el posterior (época del año).

Neoprenos: evidentemente si vas a una escuela, ellos te proporcionarán el material a no ser que tú quieras llevar el tuyo propio. Si quieres aprender en Invierno y Otoño, hazte con un neopreno 4/3 mm, con unos escaupines y si eres friolero, con un gorro. Si empiezas en Verano, con un corto 2/2mm, una chaquetilla de neopreno o una simple licra serán suficientes. También puedes entrar "a pelo" pero ten en cuenta el sol, los roces con la tabla y la parafina que se te quedará pegada en el pecho y en bañador o bikini...

Tablas: Cada vez son más los particulares y las escuelas que se han convencido de que la única forma "cómoda" de empezar a surfear y de ponerte de pie cuanto antes para ver si ese feeling te engancha de por vida, es el volumen. Una tabla para aprender ha de tener volumen, ha de flotar, pero ojo, no tiene que ser demasiado larga. Puedes aprender con un longboard pero moverlo, manejarlo y pasar las olas te resultará costoso... en el término medio está la virtud y por eso os recomendamos Minimalibus, un tipo de tabla que ronda los 8 pies, con la punta redondeada y a poder ser, una sola quilla; o una 2+1 para que cuando ya sepas hacer un escape, le añadas las dos laterales y empieces así a dar tus primeros giritos...

En cuanto al material de la tabla, tienes tres grandes opciones: Poliéster: económico, demostrado pero "frágil" en manos inexpertas (Pukas, Set, Essus, Zips, Barny...). Epoxy y resinas de nueva generación: más caras, muy duraderas y con buenas formas (Surftech, NSP). Plástico: buenas formas, flotabilidad, dureza (BIC). Espumas: inofensivas, duraderas y a buenos precios (Softops ST)

Épocas: Para no engañarte, lo más tentador es empezar en verano. Hay pocas olas, justo lo que necesitas, el agua no está a prueba de sacrificios y tienes más tiempo libre. Las escuelas empiezan a tener cursos también en Invierno, por oferta, que no sea... otra cosa es que la demanda esté dispuesta... Ánimo y un último consejo, respetar las prioridades y pedir a vuestro instructor que os explique las normas básicas y no escritas de un buen comportamiento en el agua.

Pilota Eskola biribila

Iñigo Salaberriaren esanetan, agian pilota-eskolarena ez da "lau katuren ametsa" besterik, baina egia esan behar bada, ikusitakoa ikusita, Hondarribiko Pilota Klubeko pilotari-eskolak sekulako arrakasta lortu du. Bi hamarkada bete ditu dagoeneko klubak, eta beti izan dute zaleturen bat edo profesionalen bat hurrei irakasteko; baina orain, eskola ofizial bihurtzekotan ari dira, monitore espezializatu bat jarrita. "Bilaketa-lan handia eginda" lortu dute azkenean monitorea eta "oso erantzun positiboa jaso dute: hamabost hurrekin hasi ginen, baina dagoeneko hogeita hamabost dira", dio hogeita hamar urteko irakasle honek; bere esanetan, galtzear zegoen ohitura zaharra berreskuratzeko asmoz egin du bat proiektuarekin. "XIX. mendeko Play Stationa zen pilota", esan digu. "Haur guztiek bazekiten pilotan, lagunen artean ikasten baitzuten. Baina hurrek jokatzen ikasteko eskola sortu behar izan badugu, pilota kinka larrian dagoen seinale".

Haurrentzako eskola berezi honetan, benjamin-mailatik eta gazte-mailara arteko hurrek herri-kirol horren berri zehatzagoa izaten dute; Iñigoren ustez, mugimenduan dagoen mus-partidaren antzekoa da pilota ("baditu keinuak, harropuzkeriak, hordagoak, apustuak eta pikarokeriak"), betiere jokoaren dinamikari jarraiki. "Txarra nintzelako utzi behar izan nion neuk pilotan jokatzeari, atzean geratzen zen pottoloa bainintzen; beraz, jakin badakit horrelako arrazoiren batengatik haurren batek pilotan jokatzeari uzten badio, ordura arteko lan guztia alferrikakoa izan dela.

Inork pilotan jokatzeari utzi behar badio, beste edozein arrazoirengatik izan dadila, ez gaizki pasatzen duelako". Hori dela-eta, jokatu nahi duen edonor onartzen dute eskolan, pilota mota guztietan aritzeko (eskupilotan, palan, laxoan...), baina ikasleek beren buruari mugak jartzen dizkiotela onartu digu: neska guztiak palan aritzen dira, eta mutilak, aldiz, eskupilotan.

Kirola dela ematen duen arren, "gero eta partida eta lehiaketa gehiago daude, eta hurrek izaten dituzte aukerak profesional gisa lehiatzeko". Baina haur guztiak Aimar Olaizola bezalakoak izango direla pentsatzea, futbolari guztiak Ronaldinho bezalakoak izango direla uste izatea bezalakoxea dela azaldu dit. Dena den, harrobia gero eta handiagoa denez, bada "gailentzen hasi denik ere".

Orain, Salaberriak honako helburu hauek finkatu ditu: klubean egitura antolatua lortzea, eta Jostaldi frontoia berritzea, hogeita hamar urte bai baititu. "Dena ongi joanez gero, irailerako sartuko dira makinak frontoian". Ordurako, eta politikarien artean kirolari-itxura izateko moda zabaltzen ari denez, begi-gozagarri ederra genuke "frontoia berriz inauguratzeko partidari Bidasoako ordezkari politikoak jokatzen ikusiko bagenitu", dio txantxetan. Bien bitartean, hortxe arituko dira etorkizuneko pilotariak eta palariak jo ta ke, eskuetako babak zailtzen.

Por Dabamo



Iñigo Salaberria



Palacio del Hielo de San Sebastián
Donostiako Izotz Jauregia

Paseo de Anoeta, 24
20014 Donostia-San Sebastián
Tel.: 943 464 404 • Fax: 943 445 541

zatoz
irristatzera



ven a
patinar



eltxuri.com

por la rue

Noctabunlus Bidasoensis:
Nos gustan ver bidasotarras en su shaltxa, así que sacad las mejores y más divertidas fotos que se os ocurran y mandadnoslas. **Estamos trabajando para colgarlas todas en nuestra web www.orimandinga.com,** así que agenciaos una cámara de donde podáis, retratad vuestras farras y enviadlas al correo electrónico aloreil@orimandinga.com. ¡No seais tímidos!



▶ Ainhoa e Itxiar

▶ Ione e Idoia

▶ Mikel

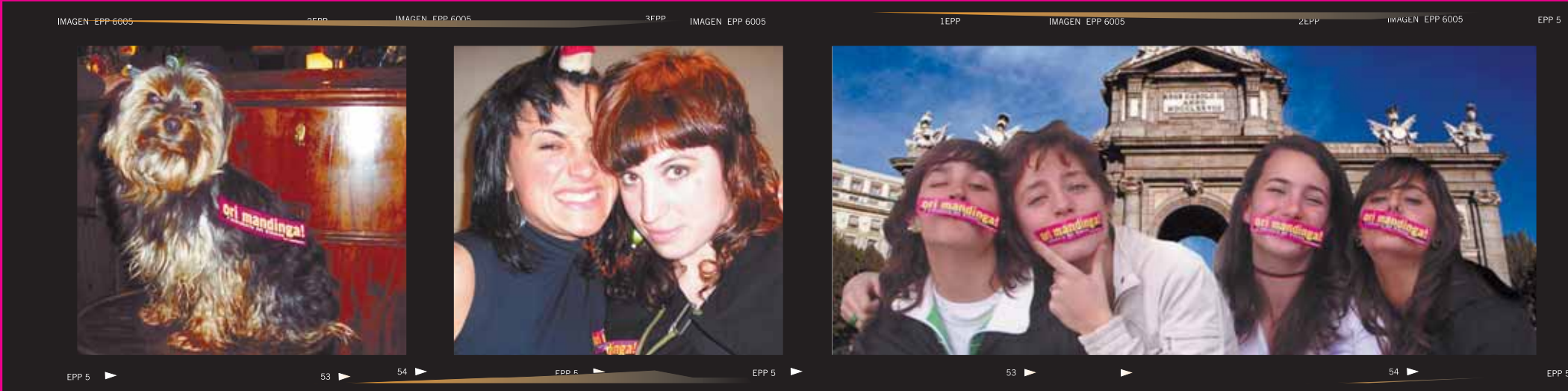
▶ Con Tiburón y Partiditos



▶ Tato bien rodeado

▶ Maite, Esti y Leti

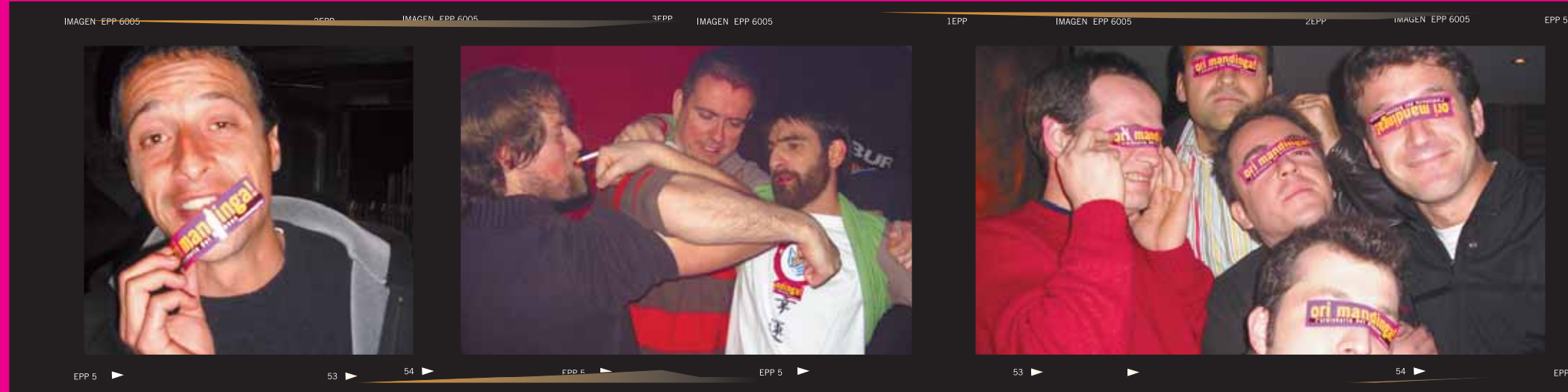
▶ Fran y Junkal



▶ Perro mandinga

▶ Mandingas!

▶ Cuadrilla en Madrid: Laura, Gabi, Clara y Ana



▶ Tato

▶ Unidos por ori mandinga

▶ Cegados por ori mandinga!

14 ▶ Mándanos tus fotos a “aloreil@orimandinga.com” y las publicaremos.

- Aviso: Todo aquel que haya sido retratado por nuestros fotógrafos y no aparezca en este número saldrá en el siguiente.
- Mándanos tus fotos a “aloreil@orimandinga.com” y las publicaremos.



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

► Humber y mandingo



► El Peri y la australiana



53 ▶ ▶

► La fuerza mandinga



54 ▶ EPP 5 ▶

► chicas mandinga



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

► La Nere y Neka de incógnito



► Lupin y Carmen



53 ▶ ▶

► Ion



54 ▶ EPP 5 ▶

► El trio calavera



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

► El enano y pareja



► Garret y Jesús



53 ▶ ▶

► Peri de incógnito



54 ▶ EPP 5 ▶

► Humphry y Fran



EPP 5 ▶ 53 ▶ 54 ▶ EPP 5 ▶

► Hondarribi team

33DISEÑO

comunicación gráfica, audiovisual, web...


...arquitectura, interiorismo...

...vidrio, pintura.

REGALA-TE

un retrato

treintaytres@telefonica.net

- 
- Hipermerkatua
 - Merkatu tradizionala
 - Moda eta Osagarriak
 - Kirola eta Zerbitzuak
 - Aisia eta Zinemak
 - Tabernak eta Jatetxeak

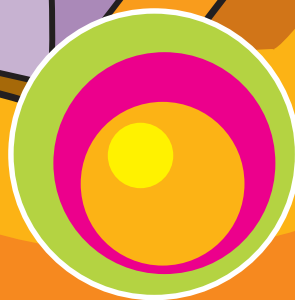
- Hipermercado
- Mercado tradicional
- Moda y Complementos
- Deportes y Servicios
- Ocio y Cines
- Bares y Restaurantes



P 1 HORA*
GRATIS

Válido hasta el 31/05/06

*Entregando este cupón a la entrada del parking.



Mendibil
parque comercial
merkataritza gunea

En el centro de Irún.
Irungo erdigunean.